

LESSON NOTES

Upper Intermediate S3 #7

You're Not Finished Until You Read This!

CONTENTS

- 2 Kanji
- 3 Kana
- 4 Romanization
- 5 English
- 6 Vocabulary
- 7 Sample Sentences
- 7 Grammar

7

KANJI

1. 三郎: まり子ちゃん、片思いしているって言っていたよね？好きな人ってどんな人？
2. まり子: えっ？う～ん、実は、名前、知らないんだあ。
1度会ったきりの人だから。
3. 三郎: (一度会ったきりか…。さすが不思議ちゃん。
ということは、まだ、俺にも可能性があるってことか？)
それって、どういうこと？
4. まり子: 絶対、笑わないでよ。。。。
5. 三郎: 誓うよ。
6. まり子: 実はね、高校生のとき、友達と山へハイキングに出かけたんだけど、友達とはぐれちゃって、遭難しそうになったことがあるの。
山奥だから、当然電話もつうじないでしょ。
そのうち、飲み物は飲みきってしまうし、食べ物も食べきってしまうって、本当に困りきっていたときに、突然、彼が、どこからか現れたのよ。
7. 三郎: それで？
8. まり子: 彼は、無言のまま私の手を引いて、歩いていったの。
大きくて、あったかい手だったわ～。
でも、気がついたら、私だけ、町はずれの道路で寝ていたの。
9. 三郎: え？その彼は？
10. まり子: もう、どこにもいなかった。

CONT'D OVER

11. 三郎: (な～んだ。疲れきってて、幻を見ただけじゃないか。) それって、実は狸だったんじゃないの？

12. まり子: え～～、ひどい、三郎くん！

KANA

1. さぶろう: まりこちゃん、かたおもいしているっていついたよね？ すきなひとってどんなひと？

2. まりこ: えっ？う～ん、じつは、なまえ、知らないんだあ。いちどあったきりのひとだから。

3. さぶろう: (いちどあったきりか…。さすがふしぎちゃん。ということは、まだ、おれにもかのうせいがあるってことか？) それって、どういうこと？

4. まりこ: ぜったい、わらわないでよ。。。

5. さぶろう: ちかうよ。

6. まりこ: じつはね、こうこうせいとき、ともだちとやまへハイキングにでかけたんだけど、ともだちとはぐれちゃって、そうなんしそうになったことがあるの。
やまおくだから、とうぜんでんわもつうじないでしょ。
そのうち、のみものはのみきってしまうし、たべものもたべきってしまっ、ほんとうにこまりきっていたときに、とつぜん、かれが、どこからかあらわれたのよ。

7. さぶろう: それで？

8. まりこ: かれは、むごんのままわたしのてをひいて、あるいていったの。
おおきくて、あったかいてだったわ～。
でも、きがついたら、わたしだけ、まちはずれのどうろでねていたの。
9. さぶろう: え？そのかれは？
10. まりこ: もう、どこにもいなかった。
11. さぶろう: (な～んだ。つかれきってて、まぼろしをみただけじゃないか。)
それって、じつはたぬきだったんじゃないの？
12. まりこ: え～～、ひどい、さぶろうくん！

ROMANIZATION

1. SABURŌ: Mariko-chan, kataomoi shite iru tte itte ita yo ne? Suki na hito tte donna hito?
2. MARIKO: E? Ūn, jitsu wa, namae, shiranai n dā.
Ikkai atta kiri no hito da kara.
3. SABURŌ: (Ichi-do atta kiri ka.... Sasuga fushigi-chan.
To iu koto wa, mada, ore ni mo kanōsei ga aru tte koto ka?) Sore tte, dō iu koto?
4. MARIKO: Zettai, warawanaide yo...
5. SABURŌ: Chikau yo.

CONT'D OVER

6. **MARIKO:** Jitsu wa ne, kōkōsei no toki, tomodachi to yama e haikingu ni dekaketa n da kedo, tomodachi to hagurechatte, sōnan shisō ni natta koto ga aru no.
Yamaoku da kara, tōzen denwa mo tsūjinai desho.
Sono uchi, nomimono wa nomi kitte shimau shi, tabemono mo tabekitte shimatte, hontō ni komari kitte ita toki ni, totsuzen, kare ga, doko kara ka arawareta no yo.
7. **SABURŌ:** Sore de?
8. **MARIKO:** Kare wa, mugon no mama watashi no te o hiite, aruite itta no.
Ōkikute, attakai te datta wā.
Demo, ki ga tsuita ra, watashi dake, machi hazure no dōro de nete ita no.
9. **SABURŌ:** E? sono kare wa?
10. **MARIKO:** Mō, doko ni mo inakatta.
11. **SABURŌ:** (Nān da. Tsukare kitte te, maboroshi o mita dake janai ka.)
Sore tte, jitsu wa tanuki datta n janai no?
12. **MARIKO:** Ē, hidoi, Saburō-kun!

ENGLISH

1. **SABURO :** Hey Mariko-chan, you said you had a case of unrequited love right? Who's the lucky guy?
2. **MARIKO :** Huh? Well... The truth is... I don't know his name. We actually only met once.
3. **SABURO :** (Only met once... She really is an odd one. But, could this mean that there's still a chance for me?) Well, what do you mean by that?

CONT'D OVER

4. MARIKO : Just, promise you won't laugh...
5. SABURO : Oh, I swear it.
6. MARIKO : Well as a matter of fact, it all happened when I was in high school. I went hiking in the mountains once with some friends but we got separated and I got almost completely lost. I was high up in the mountains, so of course my phone didn't work either. It wasn't long before I drank all the liquids I had with me and had eaten all my food, and then I was really in trouble. But that's when he appeared suddenly out of nowhere.
7. SABURO : So, what happened?
8. MARIKO : Without a word, he took my hand and we began walking. He had such big, warm hands... But the next thing I knew, I was lying alone on a road at the edge of town.
9. SABURO : What? What happened to the guy?
10. MARIKO : He was nowhere to be found.
11. SABURO : (Oh, she just had a hallucination from the exhaustion.) Hey, do you think that guy was actually a magical raccoon dog?
12. MARIKO : What?! Oh Saburo, you are so terrible!

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
片思い	かたおもい	kataomoi	unrequited love, one-sided love
不思議ちゃん	ふしぎちゃん	fushigi-chan	a mysterious person

はぐれる	はぐれる	hagureru	to get separated, to stray away
遭難する	そうなんする	sōnan suru	to be lost, to go missing
(電話が) 通じる	(でんわが) つうじる	(denwa ga) tsūjiru	to get through on the phone
町はずれ	まちはずれ	machi hazure	the outskirts of town, the edge of town
幻	まぼろし	maboroshi	phantom, illusion; vision, dream
狸	たぬき	tanuki	raccoon dog

SAMPLE SENTENCES

<p>私は、彼に片思いをしています。 <i>Watashi wa, kare ni kataomoi o shite imasu.</i></p> <p>I have a secret crush on him.</p>	<p>彼女は、何を考えているかわからない。不思議ちゃんだ。 <i>Kanojo wa, nani o kangaete iru ka wakaranai. Fushigi-chan da.</i></p> <p>It's hard to understand what she is thinking. She is a mysterious girl.</p>
<p>彼は、遊園地で友達とはぐれた。 <i>Kare wa, yūenchi de tomodachi to hagureta.</i></p> <p>He got separated from his friends at an amusement park.</p>	<p>彼らは、山を降りる途中で遭難した。 <i>Kare-ra wa, yama o oriru tochū de sōnan</i></p> <p>They got lost as they climbed down the mountain.</p>
<p>地下鉄では、電話が通じない。 <i>Chikatetsu de wa, denwa ga tsūjinai.</i></p> <p>You can't get though on the phone on the subway.</p>	<p>彼は、町はずれに住んでいる。 <i>Kare wa, machi hazure ni sunde iru.</i></p> <p>He lives on the outskirts of town.</p>
<p>私は、亡くなった母の幻をみた。 <i>Watashi wa, nakunatta haha no maboroshi o mita.</i></p> <p>I saw a vision of my mother who passed away.</p>	<p>狸は、化けると言われている。 <i>Tanuki wa, bakeru to iwarete iru.</i></p> <p>They say that raccoon dogs can change themselves into something else.</p>

GRAMMAR

(i) verb + *kiru* (きる)

Kiru is a verb meaning "to cut" in general. But when it is used as an auxiliary verb along with a verb indicating a volitional action, it indicates "to finish doing something completely." As used in Today's examples below, *tabe kiru* (食べきる) means "to eat up" and *nomi kiru* (飲みきる) means "to drink up". As a similar expression, there is "verb + *oeru* (終わる)." The difference in nuance between "-- *kiru*" and "-- *oeru*" is that when you use "-- *kiru*," you can emphasize that you do something until the end and no more is left. On the other hand, "-- *oeru*" just expresses "to finish doing something." For example, *nomi kiru* (飲みきる) can emphasize that you've completely finished a drink and no more is left.

It can be also used with a verb that does not indicate a volitional action, such as *tsukareru* (疲れる) "get tired" or *komaru* (困る) "get in trouble." In that case, it indicates that someone or something gets completely into the state expressed by the preceding verb. So, *komari kiru* (困りきる) means "to get in a lot of trouble" and *tsukare kiru* (疲れきる) means "to get completely tired out" or "to be exhausted."

Today's Examples:

そのうち、飲み物は飲みきってしまうし、食べ物も食べきってしまうて、本当に困りきっていたときに・・・

そのうち、のみものはのみきってしまうし、たべものもたべきってしまうて、ほんとうにこまりきっていたときに・・・

It wasn't long before I drank all the liquids I had with me and had eaten all my food, and then I was really in trouble...

(彼女は) 疲れきってて、幻を見ただけじゃないか。

(かのじょは) つかれきってて、まぼろしをみただけじゃないか。

Oh, she just had a hallucination from the exhaustion.

Formation:

* Verb, masu-stem + *kiru*(きる)

食べる (たべる、 to eat)	食べ(ます)	食べ きる	to eat up
読む (よむ、to read)	読み (ます)	読み きる	to read -- through
疲れる (つかれ る、to get tired)	疲れ (ます)	疲れ きる	to get exhausted, to get quite tired
腐る(くさる、to go bad)	腐り(ます)	腐り きる	to go completely bad

Examples:

彼は、大盛りのカレーライス3杯を1時間で食べきった。

かれは、おもりのカレーライスさんばいをいちじかんでたべきった。

He ate up three servings of large orders of curry rice in one hour.

僕は、あの1,000段の階段を上りきった。

ぼくは、あのせんだんのかいだんをのぼりきった。

I finished climbing 1,000 of those stairs.

あの海峡を泳ぎきるのは難しい。

あのかいきょうをおよぎきるのはむずかしい。

It is tough to swim across that channel (completely).

(ii) "verb + *kiri*"

In today's dialog, we also have the phrase "verb + *kiri*" which is *atta kiri* (会ったきり). This *kiri* comes from the noun form of *kiru*(切る).

When it is used with the informal past form of a verb, as in *atta kiri* (会ったきり), it indicates that since that action took place, nothing has happened (that action has not occurred again).

Kiri often follows a noun consisting of number and counter and means "only," as in *futari kiri* (二人きり), "only two people."

Today's Example:

1度会ったきりの人だから。

いちどあったきりのひとだから。

I haven't seen him since the first time we met.

Formation:

* Verb, informal past + *kiri* (きり)

会う	会った	会ったきり	since someone met someone
買う	買った	買ったきり	since someone bought something

Examples:

息子が、外に遊びに行ったきり、帰ってこない。

むすこが、そとにあそびにいったきり、かえってこない。

My son hasn't come home since he went out.

彼とは、一度電話で話したきり、連絡していない。

かれとは、いちどでんわではなしたきり、連絡していない。

I haven't contacted him since I first talked with him on the phone.

このドレスは、彼女が一度着たきり、誰も着ていない。

このどれすは、かのじょがいちどきたきり、だれもきていない。

Nobody has worn this dress since she did.